



UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA

**CONTRATO No. 01 DE 2013,  
DE PRESTACIÓN DE SERVICIOS**

**CELEBRADO ENTRE  
LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA,  
Y  
CASA EDITORIAL EL TIEMPO S.A.**

Entre los suscritos, mayores de edad y residentes en Bogotá D.C., a saber: **IGNACIO MANTILLA PRADA** identificado con la Cédula de Ciudadanía No. 19.328.350 expedida en Bogotá D.C., quien en su calidad Rector nombrado mediante Resolución No. 032 del 29 de marzo de 2012 y Acta de Posesión No. 001 del 2 de mayo de 2012, emanadas ambas del Consejo Superior Universitario, quien obra en nombre y representación de la **UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA**, identificada con **NIT 899.999.063-3**, ente universitario autónomo del orden nacional, vinculado al Ministerio de Educación Nacional, con régimen especial, con personería jurídica reconocida mediante Decreto 1210 del 28 de junio de 1993 expedido por el Gobierno Nacional, quien para efectos de este contrato se llamará **LA UNIVERSIDAD**, de una parte; y por la otra, **DAVID MATOSES PERAIRE** identificado con Cédula de Extranjería No. 338.633 de Bogotá D.C., quien en su calidad de Segundo Suplente del Presidente actúa en nombre y representación legal de la firma **CASA EDITORIAL EL TIEMPO S.A.**, identificada con **NIT 860.001.022-7**, constituida bajo escritura pública No. 353 según Certificado de Existencia y Representación Legal expedido por la Cámara de Comercio de Bogotá el día 1 de febrero de 1956 bajo el No. 33601 del Libro Respectivo, quien para efectos de este contrato se llamará **EL CONTRATISTA**, hemos convenido celebrar el presente contrato, previas las siguientes

**CONSIDERACIONES:**

- a) Mediante oficio UA-077 del 12 de abril de 2013, el Director de UNIMEDIOS presentó ante la Secretaría Técnica del Comité de Contratación del Nivel Nacional, la solicitud para adelantar mediante invitación directa la "Contratación de los servicios Impresión, Inserción y Circulación a nivel nacional del Periódico de la Universidad Nacional de Colombia denominado UN Periódico".
- b) En la Sesión Ordinaria No. 13 del 22 de abril de 2013, los miembros del Comité de Contratación del Nivel Nacional aprobaron el pliego de condiciones para adelantar mediante invitación directa con selección directa, la "Contratación de los servicios de Impresión, Inserción y Circulación a nivel nacional del Periódico de la Universidad Nacional de Colombia denominado UN Periódico", con la Casa Editorial El Tiempo S.A.
- c) La invitación y el pliego de condiciones fueron enviados por correo electrónico el día 24 de abril de 2013, a la Casa Editorial El Tiempo S.A.
- d) El 2 de mayo de 2013, fecha de cierre de la invitación, se presentó una (1) propuesta por parte de la Casa Editorial El Tiempo S.A.
- e) El Comité de Contratación del Nivel Nacional, en Sesión Extraordinaria No. 17 del 17 de mayo de 2013, recomendó al ordenador del gasto la suscripción del contrato con la empresa Casa Editorial El Tiempo S.A.
- f) En el presupuesto de LA UNIVERSIDAD existe disponibilidad presupuestal para cubrir los gastos que ocasione este contrato, según Certificado de Disponibilidad Presupuestal No. 83, expedido por el Jefe de la Unidad Administrativa y Financiera de la Unidad de Medios de Comunicación, el día 12 de abril de 2013 que cubrirá la ejecución de la contratación desde mayo a diciembre de 2013; y la vigencia futura autorizada mediante Acuerdo No. 091 del 9 de abril de 2013 del Consejo Superior Universitario, según consta en Acta No. 6 del 9 de abril de 2013, que cubrirá los meses de febrero hasta mayo de 2014.

Por lo anterior, las partes

**ACUERDAN:**

**CLÁUSULA PRIMERA. OBJETO DEL CONTRATO.** Contratar los servicios de impresión, inserción y circulación, a nivel nacional, del periódico de la Universidad Nacional de Colombia denominado UN Periódico.

**CLÁUSULA SEGUNDA. ALCANCE AL OBJETO.** Los servicios de impresión, inserción y circulación a contratar, están contemplados para doce (12) ediciones, a nivel nacional, del periódico de la Universidad Nacional de Colombia denominado UN Periódico; del que se deberán imprimir 213.000 ejemplares mensualmente, circularán 195.611 ejemplares a nivel nacional un domingo de cada mes con suscriptores y 17.389 ejemplares se destinarán para distribución directa por parte de la Universidad entre la comunidad académica y administrativa de la Universidad en todas sus sedes y entre públicos externos de importancia para la Institución.

**CLÁUSULA TERCERA. DOCUMENTOS DEL CONTRATO:** Son documentos del contrato y hacen parte integral del mismo: **1)** La invitación directa y el pliego de condiciones remitido por LA UNIVERSIDAD el día 24 de abril de 2013 mediante correo electrónico, y sus adendas; **2)** La propuesta presentada por EL CONTRATISTA el día 2 de mayo de 2013; **3)** Los documentos y actas que se produzcan en desarrollo de este contrato.

**Parágrafo.** En caso de diferencia o discrepancia entre los diferentes documentos del contrato que implicare un desacuerdo entre las partes sobre las obligaciones a cargo de cada una y en el evento que no pudieren ponerse de acuerdo, se atenderá lo dispuesto en los diferentes documentos del contrato en el siguiente orden: **1)** El contrato, sus modificaciones, prorrogas, adiciones y suspensiones; **2)** La invitación directa y el pliego de condiciones remitido por LA UNIVERSIDAD el día 24 de abril de 2013 mediante correo electrónico, y sus adendas; **3)** La propuesta presentada por EL CONTRATISTA el día 2 de mayo de 2013; **4)** Las modificaciones, prorrogas, adiciones y suspensiones que se suscriban; **5)** Los documentos y actas que se produzcan en desarrollo de este contrato.

Sin perjuicio de lo anterior, la UNIVERSIDAD en el evento de considerarlo necesario podrá hacer uso de la Interpretación Unilateral contemplada en el presente contrato.

**CLÁUSULA CUARTA. OBLIGACIONES GENERALES DEL CONTRATISTA.** En virtud del presente contrato EL CONTRATISTA se obliga con LA UNIVERSIDAD a cumplir con las siguientes obligaciones:

**a)** Cumplir oportunamente con el objeto del presente contrato en los términos y condiciones funcionales, técnicas, económicas, financieras y comerciales establecidos en la cláusula primera del mismo, en la propuesta de fecha 2 de mayo de 2013 y en el pliego de condiciones la invitación directa remitida por LA UNIVERSIDAD el día 24 de abril de 2013 mediante correo electrónico, y sus adendas; **b)** Reportar cualquier novedad o anomalía que se presente en el desarrollo del contrato a la Dirección de UNIMEDIOS; **c)** Colaborar con LA UNIVERSIDAD en lo que sea necesario para que el objeto contratado se cumpla, y que éste sea de la mejor calidad; **d)** Acatar los acuerdos a los que se llegue durante el desarrollo del contrato con los funcionarios que LA UNIVERSIDAD designe como parte del equipo de seguimiento del mismo; **e)** Cuando a juicio de LA UNIVERSIDAD y/o el SUPERVISOR, EL CONTRATISTA haya entregado elementos con especificaciones inferiores o diferentes a las señaladas en la propuesta, discutir con éstos las objeciones presentadas y cumplir con los acuerdos que se establezcan como resultado de dichas discusiones, previa autorización del ordenador del gasto; **f)** Disponer de todos los recursos que se requieran para el cumplimiento del objeto del presente contrato; **g)** Cumplir sus obligaciones frente al sistema de seguridad Social Integral y aportes parafiscales, (Cajas de Compensación Familiar, SENA e ICBF), de conformidad con lo establecido en el parágrafo 2 del artículo 50 de la Ley 789 de 2002, modificado por el artículo 1 de la Ley 828 de 2003; **h)** Obrar con buena fe, evitando dilaciones que puedan presentarse durante la ejecución del contrato; **i)** Constituir la garantía de que trata el presente contrato y presentarla a LA UNIVERSIDAD para su aprobación; **j)** Responder a los requerimientos efectuados por LA UNIVERSIDAD a más tardar dentro de los cinco (5) días hábiles siguientes a la fecha del recibo de la solicitud; **k)** Abstenerse de usar el nombre de LA UNIVERSIDAD en actividades de publicidad, comunicados de prensa, avisos comerciales o similares, sin la expresa autorización escrita de LA UNIVERSIDAD; **l)** No acceder a peticiones o amenazas de quienes actúen

por fuera de la Ley con el fin de obligarlo a hacer u omitir algún acto o hecho. En caso de que durante la ejecución del presente contrato reciba tales peticiones o amenazas, deberá informarlo inmediatamente a LA UNIVERSIDAD, y a las demás autoridades competentes para que se adopten las medidas y correctivos que fueren necesarios; m) Las demás que se deriven tanto del contenido de la propuesta presentada como de la solicitud de servicios y de los documentos que forman parte integral del presente contrato, así como de la esencia y naturaleza del objeto contractual.

**CLÁUSULA QUINTA. OBLIGACIONES ESPECÍFICAS DEL CONTRATISTA.** En virtud del presente contrato EL CONTRATISTA se obliga específicamente con LA UNIVERSIDAD a cumplir con las siguientes obligaciones:

**A) IMPRESIÓN:** 1) Realizar la fotomecánica de 24 páginas del periódico de la Universidad en forma oportuna para que sea publicado en las fechas establecidas por la Universidad; 2) Imprimir en forma oportuna y empacar para que sean distribuidos en las fechas establecidas por la Universidad ediciones de 213.000 ejemplares, cada una del periódico de la Universidad, cuyas especificaciones físicas son las siguientes: Tamaño Tabloide Europeo de ancho 27.94 y alto 43.00 cm., a full color, en papel periódico de 45.0 gr. 3) Entregar 195.611 ejemplares del periódico de la Universidad, para su inserción en la edición del diario El Tiempo que circula los días: 26 de mayo, 9 de junio, 14 de julio, 11 de agosto, 8 de septiembre, 13 de octubre, 10 noviembre, 8 de diciembre de 2013 y 9 de febrero, 9 de marzo, 13 de abril, 11 de mayo de 2014. 4) Entregar a la UNIVERSIDAD en sus instalaciones de Bogotá, en la oficina de Unimedios, los 17.389 ejemplares restantes de la totalidad de la producción, en las siguientes fechas: 24 de mayo, 7 de junio, 12 de julio, 9 de agosto, 6 de septiembre, 11 de octubre, 8 noviembre, 6 de diciembre de 2013 y 7 de febrero, 7 de marzo, 11 de abril, 9 de mayo de 2014. **B) INSERCIÓN:** 1) Realizar la Inserción de 195.611 ejemplares del periódico de la UNIVERSIDAD, en la edición del diario El Tiempo que es entregado a los suscriptores los días: 26 de mayo, 9 de junio, 14 de julio, 11 de agosto, 8 de septiembre, 13 de octubre, 10 noviembre, 8 de diciembre de 2013 y 9 de febrero, 9 de marzo, 13 de abril, 11 de mayo de 2014. 2) El periódico El Tiempo de los días domingo, en que circula UN Periódico, deberá anunciar en un tablero en la primera página del periódico en los ejemplares que van para suscriptores, a nivel nacional, con imagen de la portada de UN Periódico, la circulación del mismo. Asimismo, deberá tener un link virtual promocional en la sección educación en la página eltiempo.com. 3) Ejercer rigurosamente control de calidad al producto terminado en cuento a las fotografías publicadas en UN. Periódico para evitar que las mismas salgan sobre expuesta. 4) Otorgar acceso al material fotográfico del archivo de redacción de Casa Editorial. 5) Hacer llamado en primera página de El Tiempo, tipo editorial. 6) Mantener Botón de 120x90 en el tiempo.com zona comercial (30 días) con la portada del UN PERIODICO que circula en ese mes, con link a la publicación on-line del UN PERIODICO. 7) Imprimir en dos ediciones al año (una cada semestre) 4 páginas adicionales a full color (para un total de 28 páginas) que se destinarán para la promoción institucional de programas de pregrado, posgrado o de educación continuada. 8) Imprimir mensualmente 10.000 ejemplares adicionales **bonificados**, de UN Periódico que distribuiremos en máximo 3 ciudades principales de Colombia, seleccionadas por la universidad de acuerdo con sus intereses. 9) Imprimir mensualmente 10.000 ejemplares adicionales para entregar en la Universidad sin ningún costo **bonificados**. 10) Imprimir mensualmente 10.000 ejemplares adicionales **bonificados** para distribuir en ADN Bogotá en puntos fijos alrededor de las Universidades, sin ningún costo.

**CLÁUSULA SEXTA. OBLIGACIONES DE LA UNIVERSIDAD:** En virtud del presente contrato LA UNIVERSIDAD se obliga a cumplir con las siguientes: a) Pagar oportunamente el valor del contrato, en la forma definida en la cláusula forma de pago; b) Informar al CONTRATISTA sobre cualquier irregularidad u observación que se encuentre en la ejecución de este contrato; c) Asignar un funcionario específico para la coordinación con EL CONTRATISTA de todos los procedimientos y requerimientos que genere el presente contrato.

**CLÁUSULA SÉPTIMA. PLAZO.** El plazo para la prestación de los servicios objeto del presente contrato es de doce (12) meses contados a partir del cumplimiento de todos los requisitos de perfeccionamiento, legalización y ejecución.

**Parágrafo.** Siempre que exista concepto favorable por parte del supervisor, las partes podrán prorrogar el plazo del Contrato por mutuo acuerdo y previamente a su vencimiento. Esta prórroga deberá constar por escrito y surtirá efectos a partir de la fecha de su legalización. No obstante lo anterior, toda prórroga deberá ceñirse a los procedimientos regulados y establecidos en el artículo 79 del Manual de

Convenios y Contratos adoptado mediante Resolución de Rectoría No. 1952 de 2008, y a las normas que lo modifiquen, complementen o sustituyan.

**CLAUSULA OCTAVA. VALOR.** El valor del presente contrato es de MIL CINCUENTA Y SIETE MILLONES QUINIENTOS CINCUENTA Y CUATRO MIL NOVECIENTOS VEINTIÚN PESOS (\$1.057.554.921), incluido el valor del IVA que equivale a la suma de SESENTA Y SIETE MILLONES SEISCIENTOS TRES MIL CIENTO SESENTA Y DOS PESOS (\$67.603.162), más la contribución especial por valor de CUATRO MILLONES DOSCIENTOS TREINTA MIL DOSCIENTOS VEINTE PESOS (\$4.230.220).

El presente valor se encuentra detallado así:

- a) La suma de QUINIENTOS SESENTA Y SIETE MILLONES CUATROCIENTOS TREINTA Y DOS MIL PESOS (\$567.432.000) por concepto de impresión, más la contribución especial por valor de DOS MILLONES DOSCIENTOS SESENTA Y NUEVE MIL SETECIENTOS VEINTIOCHO PESOS (\$2.269.728);
- b) La suma de CUATROCIENTOS VEINTIDÓS MILLONES QUINIENTOS DIECINUEVE MIL SETECIENTOS SESENTA PESOS (\$422.519.760) más el IVA por la suma de SESENTA Y SIETE MILLONES SEISCIENTOS TRES MIL CIENTO SESENTA Y DOS PESOS (\$67.603.162), por concepto de inserción y circulación; más la contribución especial por valor de UN MILLÓN NOVECIENTOS SESENTA MIL CUATROCIENTOS NOVENTA Y DOS PESOS (\$1.960.492).

**Parágrafo I.** Dentro del valor total ofertado están incluidos todos los servicios conexos en que EL CONTRATISTA debe incurrir para la entrega de los bienes y/o servicios en las condiciones requeridas en la invitación pública, contenidas en su propuesta y pactadas en el presente contrato. Por tanto, la UNIVERSIDAD no reconocerá ningún pago adicional.

**Parágrafo II.** El CONTRATISTA se obliga a mantener durante todo el plazo del contrato, los precios ofrecidos en su propuesta de fecha 2 de mayo de 2013.

**Parágrafo III.** El valor de la contribución especial no hace parte del valor estimado para la ejecución del presente contrato, y se detalla solo para efectos tributarios internos de la Universidad.

**CLÁUSULA NOVENA. FORMA DE PAGO.** LA UNIVERSIDAD pagará al CONTRATISTA el valor pactado en el presente contrato, en contados parciales, previa presentación de factura, constancia de cumplimiento expedida por el supervisor, y certificación en que conste que el CONTRATISTA se encuentra al día en el pago de aportes a seguridad social y a parafiscales, conforme a lo dispuesto en la Ley 789 de 2002.

**CLÁUSULA DECIMA. SUJECCIÓN PRESUPUESTAL.** El valor del presente contrato se imputará, así:

**a) Con cargo a la vigencia 2013:**

SETECIENTOS CINCO MILLONES TREINTA Y SEIS MIL SEISCIENTOS DIECISEIS PESOS (705.036.616) más la contribución financiera de DOS MILLONES OCHOCIENTOS VEINTE MIL CIENTO CUARENTA Y SEIS PESOS (\$2.820.146), según Certificado de Disponibilidad Presupuestal No. 83, expedido el 12 de abril de 2013 por el Jefe de la Unidad Administrativa y Financiera de UNIMEDIOS; que cubrirá desde mayo a diciembre de 2013.

**b) Con cargo a la Vigencia Futura 2014:**

TRESCIENTOS CINCUENTA Y DOS MILLONES QUINIENTOS DIECIOCHO MIL TRESCIENTOS OCHO PESOS (352.518.308) más la contribución financiera de UN MILLON CUATROCIENTOS DIEZ MIL SETENTA Y TRES PESOS (\$1.410.073), autorizados mediante Acuerdo No. 091 del 9 de abril de 2013 del Consejo Superior Universitario, según consta en Acta No. 6 del 9 de abril de 2013, que cubrirá los meses de febrero hasta mayo de 2014.

**CLÁUSULA DÉCIMA PRIMERA. SUPERVISIÓN.** La UNIVERSIDAD ejercerá el control y seguimiento general del presente contrato, a través del Director de UNIMEDIOS, quien podrá asignar al personal específico que se encargará de adelantar el control y seguimiento general del mismo. El supervisor deberá dar cumplimiento a las obligaciones establecidas en los artículos 96 a 98 del Manual de Convenios y Contratos de la UNIVERSIDAD, adoptado mediante Resolución No. 1952 de 2008.

**CLÁUSULA DÉCIMA SEGUNDA. CONFIDENCIALIDAD Y ACUERDO DE NO REVELACIÓN.** EL CONTRATISTA deberá mantener la confidencialidad sobre toda la información de LA UNIVERSIDAD, que pueda conocer durante el desarrollo del contrato y no utilizará información de LA UNIVERSIDAD para la presentación de su producto en otras organizaciones. La propiedad, titularidad y reserva de los datos e información almacenada en los repositorios de datos que sean generados y/o utilizados por EL CONTRATISTA para el cumplimiento de las funciones contractuales pactadas, pertenecen de forma exclusiva a la UNIVERSIDAD Nacional del Colombia. EL CONTRATISTA se compromete a respetarla, reservarla, no copiarla y a guardar absoluta reserva sobre toda la información que conozca por su actividad o que le sea dada a conocer por LA UNIVERSIDAD con ocasión del desarrollo del objeto del presente Contrato. Para asegurar el cumplimiento de la obligación estipulada en esta cláusula, EL CONTRATISTA se obliga a devolver de inmediato al supervisor designado por LA UNIVERSIDAD, toda la información facilitada para la prestación del objeto contractual, en la medida en que ya no resulte necesaria en la ejecución del mismo; absteniéndose de mantener copia parcial o total de la información y documentos obtenidos o generados con ocasión de la relación contractual al vencimiento del plazo de duración. En todo caso si EL CONTRATISTA utiliza la información para su propio provecho distinto al objeto contractual o para entregarla o darla a conocer a terceros, deberá indemnizar a LA UNIVERSIDAD y responder a los terceros por todos los perjuicios ocasionados, sin menoscabo de las acciones legales a que haya lugar.

**CLÁUSULA DÉCIMA TERCERA. SUSPENSIÓN DEL CONTRATO.** En caso de presentarse la ocurrencia de hechos ajenos a la voluntad de las partes, circunstancias de fuerza mayor o caso fortuito, interés y conveniencia mutua e interés público, se podrá suspender temporalmente la ejecución del contrato, para lo cual el supervisor remitirá al comité de contratación un informe con la justificación sobre la necesidad de suspender su ejecución y el proyecto de acta de suspensión. El Comité de Contratación del Nivel Nacional, recomendará al Ordenador del Gasto aceptar la suspensión de la ejecución contractual.

El Ordenador del Gasto aceptará la suspensión del Contrato y procederá a firmar el acta respectiva, remitiéndose copia de la misma a la Compañía Aseguradora o banco garante. El término de la suspensión debe ser determinado o determinable y para la reiniciación de la ejecución del contrato se suscribirá la respectiva acta.

Es función del supervisor o interventor verificar que una vez reiniciada la ejecución contractual el contratista amplíe o prorrogue la vigencia de la garantía pactada en el Contrato.

**CLÁUSULA DÉCIMA CUARTA. MODIFICACIÓN UNILATERAL.** Si durante la ejecución del presente Contrato, y para evitar su paralización o afectación grave del servicio que se deba satisfacer con él, fuere necesario introducir variaciones en el Contrato, y previamente las partes no logran un acuerdo al respecto, la UNIVERSIDAD, en acto administrativo debidamente motivado, podrá modificarlo mediante la supresión o adición de obras, trabajos, suministros o servicios. Si las modificaciones alteran el valor del presente Contrato en un veinte por ciento (20 %) o más de su valor inicial, el CONTRATISTA podrá renunciar a la continuación de la ejecución; en éste evento se ordenará la liquidación del Contrato, y la UNIVERSIDAD adoptará de manera inmediata las medidas necesarias para garantizar la terminación de su objeto.

Para su aplicación, la UNIVERSIDAD procederá de conformidad con lo señalado en los Artículos 84 y 86 Manual de Convenios y Contratos adoptado mediante Resolución de Rectoría No. 1952 de 2008.

**CLÁUSULA DÉCIMA QUINTA. INTERPRETACIÓN UNILATERAL.** Cuando con ocasión de la ejecución del presente Contrato se presenten divergencias respecto a la interpretación de las Cláusulas contenidas en el presente Instrumento, que no puedan ser subsanadas acudiendo a las normas generales de interpretación, el Pliego de Condiciones que antecede al presente proceso contractual y la propuesta presentada por el CONTRATISTA, la UNIVERSIDAD interpretará en acto administrativo debidamente motivado, las estipulaciones objeto de controversias.

Para su aplicación, la UNIVERSIDAD procederá de conformidad con lo señalado en los Artículos 85 y 86 Manual de Convenios y Contratos adoptado mediante Resolución de Rectoría No. 1952 de 2008.

75

**CLÁUSULA DÉCIMA SEXTA. TERMINACIÓN UNILATERAL.** La UNIVERSIDAD podrá terminar unilateralmente el presente Contrato, en cualquiera de los siguientes casos:

- 1.- Cuando las exigencias del servicio público lo requieran, o la situación de orden público lo imponga.
- 2.- Por disolución de la persona jurídica del CONTRATISTA.
- 3.- Por liquidación obligatoria del CONTRATISTA.
- 4.- Por cesación de pagos, concurso de acreedores o embargos judiciales al CONTRATISTA, que afecten de manera grave el cumplimiento del Contrato.

En ocurrencia de alguna de las causales anteriores, la UNIVERSIDAD expedirá acto administrativo debidamente motivado, en el cual se dará aplicación a la terminación unilateral del Contrato, sin que sea necesario procurar acuerdos previos con el CONTRATISTA para dar lugar a su declaración.

**CLÁUSULA DÉCIMA SÉPTIMA. LIQUIDACIÓN UNILATERAL.** Cuando el CONTRATISTA, habiendo sido requerido, no se presente a la liquidación de común acuerdo dentro de los cuatro (4) meses siguientes a la extinción de la relación contractual, o las partes no lleguen a un acuerdo sobre el contenido de la misma, la liquidación será practicada directa y unilateralmente por la UNIVERSIDAD dentro de los dos (2) meses y se adoptará por acto administrativo motivado, el cual será susceptible del recurso de reposición.

En todo caso, el acta de liquidación unilateral deberá ser expedida por el Ordenador del Gasto, y en el evento de resultar sumas de dinero a favor de la UNIVERSIDAD y a cargo del CONTRATISTA, la resolución proferida prestará mérito ejecutivo.

**CLÁUSULA DÉCIMA OCTAVA. LIQUIDACIÓN DEL CONTRATO.** La liquidación del Contrato se sujetará a los términos y oportunidades establecidas en la normatividad contractual de LA UNIVERSIDAD. La liquidación tendrá lugar dentro de los cuatro (4) meses siguientes a la finalización del plazo.

Para la liquidación del contrato EL CONTRATISTA deberá remitir al supervisor dentro de los cinco (5) días hábiles siguientes al vencimiento del plazo de ejecución del Contrato, los soportes que acrediten el pago de los aportes a los sistemas de salud, pensiones, riesgos profesionales y aportes al Servicio Nacional de Aprendizaje SENA, Instituto de Bienestar Familiar y Caja de Compensación Familiar, durante el término de ejecución del contrato.

Al momento de liquidar el presente Contrato el supervisor verificará y dejará constancia del cumplimiento de las obligaciones del CONTRATISTA frente a los aportes mencionados durante su vigencia, estableciendo una correcta relación entre el monto cancelado y las sumas que debieron haber sido cotizadas. En el evento en que no se hubieran realizado totalmente los aportes correspondientes, LA UNIVERSIDAD deberá retener las sumas adeudadas al sistema y efectuará el giro directo de dichos recursos a los correspondientes entidades con prioridad a los regímenes de salud y pensiones, de acuerdo con lo previsto en el artículo 50 de la ley 789 del 2002.

**CLÁUSULA DÉCIMA NOVENA. CADUCIDAD.** LA UNIVERSIDAD podrá dar por terminado el presente Contrato y ordenar su liquidación, en aquellos casos en los que advierta que hay claras evidencias de que el CONTRATISTA está incumpliendo con las obligaciones contractuales, y que ésta circunstancia afecta de manera grave y directa la ejecución del mismo, hasta el punto de considerar que puede presentar su parálisis. La declaratoria de caducidad será constitutiva del siniestro de incumplimiento.

Para su aplicación, la UNIVERSIDAD procederá de conformidad con lo señalado en el artículo 83 del Manual de Convenios y Contratos, adoptado mediante Resolución de Rectoría No. 1952 de 2008.

**CLÁUSULA VIGÉSIMA. CLÁUSULA PENAL.** Se pacta como cláusula penal pecuniaria la suma equivalente al veinte por ciento (20%) del valor total del contrato, la cual se hará efectiva por parte de la UNIVERSIDAD, en caso de atraso o incumplimiento por parte del CONTRATISTA de cualquiera de las obligaciones surgidas del presente contrato. Dicha suma podrá ser tomada directamente de las garantías, o de ser el caso, se cobrará por jurisdicción coactiva.

Para su aplicación, la UNIVERSIDAD procederá de conformidad con lo señalado en el Artículo 88 del Manual de Convenios y Contratos adoptado mediante Resolución de Rectoría No. 1952 de 2008.

**CLÁUSULA VIGÉSIMA PRIMERA. MULTAS.** En caso de que EL CONTRATISTA incurra en incumplimiento parcial de las obligaciones derivadas del presente Contrato, la UNIVERSIDAD, mediante resolución motivada, que prestará mérito ejecutivo, podrá imponer multas diarias sucesivas, a razón del 0,01% del valor contractual, mientras persista el incumplimiento, sin que sumadas superen el 20% del valor del presente contrato.

Para su aplicación, la UNIVERSIDAD procederá de conformidad con lo señalado en el Artículo 88 del Manual de Convenios y Contratos adoptado mediante Resolución de Rectoría No. 1952 de 2008.

**Parágrafo.** El pago de las multas no exime al CONTRATISTA de cumplir con la obligación principal, ni excluye el cobro de los perjuicios que hubiere sufrido LA UNIVERSIDAD.

**CLÁUSULA VIGÉSIMA SEGUNDA. EXCLUSIÓN DE RELACIÓN LABORAL Y AUTONOMÍA.** El presente Contrato lo desarrolla EL CONTRATISTA con plena autonomía y no genera relación laboral entre la UNIVERSIDAD con EL CONTRATISTA ni con el personal que éste designe para el cumplimiento del objeto contractual. Todo el personal del CONTRATISTA deberá estar vinculado en forma tal que se garantice su disponibilidad para la ejecución oportuna de las distintas actividades del contrato.

**CLÁUSULA VIGÉSIMA TERCERA. SUBCONTRATACIÓN.** Cualquier subcontratación que EL CONTRATISTA pretenda hacer para la ejecución del Contrato, deberá ser aprobada previamente por LA UNIVERSIDAD. EL CONTRATISTA será responsable del cumplimiento por parte de sus subcontratistas, de las exigencias comerciales, económicas y jurídicas establecidas por LA UNIVERSIDAD, y en consecuencia será responsable solidariamente con el subcontratista por los perjuicios de toda índole que LA UNIVERSIDAD, sus clientes o usuarios puedan sufrir como consecuencia de la labor del subcontratista. Los subcontratos no eximirán AL CONTRATISTA de sus responsabilidades contractuales ni las atenuará. LA UNIVERSIDAD no asumirá ninguna obligación directa o indirecta con el subcontratista, ni está en la obligación de tener ningún contacto o entendimiento con los subcontratistas, siendo EL CONTRATISTA el directamente obligado a responder ante LA UNIVERSIDAD por la actividad subcontratada como si él fuere el directo ejecutor de la misma; en los subcontratos se deberá consignar expresamente esta circunstancia. En todo caso LA UNIVERSIDAD se reserva el derecho de exigirle AL CONTRATISTA, de ser procedente, que reasuma el cumplimiento de la obligación subcontratada, o el cambio del subcontratista, sin que se derive responsabilidad de ninguna clase para LA UNIVERSIDAD. En tal evento, EL CONTRATISTA deberá proceder dentro de los quince (15) días calendarios siguientes a la comunicación de LA UNIVERSIDAD.

**CLÁUSULA VIGÉSIMA CUARTA. PROHIBICIÓN DE CESIÓN.** Es prohibido al CONTRATISTA ceder el presente Contrato en forma total o parcial, sin la previa autorización por escrito de LA UNIVERSIDAD, pero no se consideran dentro de esta situación aquellos subcontratos que sean necesarios otorgar por parte del CONTRATISTA para la ejecución de las actividades pactadas.

**CLÁUSULA VIGÉSIMA QUINTA. INHABILIDADES E INCOMPATIBILIDADES.** EL CONTRATISTA manifiesta expresamente a LA UNIVERSIDAD que no está incurrido en ninguna causal de inhabilidad o incompatibilidad contenida en la Constitución Política ni en la Ley, y que serán de su exclusiva responsabilidad las consecuencias que se deriven de las antecedentes o sobrevinientes.

**CLÁUSULA VIGÉSIMA SEXTA. GARANTÍA.** Para garantizar el cumplimiento de este contrato EL CONTRATISTA se compromete a constituir en favor de LA UNIVERSIDAD una garantía expedida por una Compañía de Seguros legalmente establecida en el país, cuya póliza matriz se encuentre aprobada por la Superintendencia Financiera, que ampare:

- a) **Cumplimiento de las obligaciones adquiridas**, por cuantía equivalente al veinte por ciento (20%) del valor máximo del contrato y con vigencia igual al plazo del mismo y seis (6) meses más.
- b) **Calidad de los servicios prestados**, por cuantía equivalente al veinte por ciento (20%) del valor máximo del contrato y con vigencia igual al plazo del mismo y seis (6) meses más.

c) **Salarios y prestaciones sociales:** por cuantía mínima equivalente al cinco por ciento (5%) del valor total del presente Contrato, y con una vigencia igual al plazo del mismo y tres (3) años más.

**Parágrafo I.** En caso de prórroga, adición, modificación o suspensión del presente contrato, EL CONTRATISTA deberá remitir para revisión y aprobación el respectivo certificado modificatorio de la garantía, en la que se verifique la respectiva modificación.

**Parágrafo II.** En caso de disminución del valor de la póliza de garantía por cualquier causa, EL CONTRATISTA se obliga a reponerla de manera inmediata.

**CLÁUSULA VIGÉSIMA SÉPTIMA. PERFECCIONAMIENTO, LEGALIZACIÓN Y EJECUCIÓN.** El presente contrato se perfecciona con la firma de las partes y el registro presupuestal.

Para su legalización requiere la constitución por parte del CONTRATISTA de la garantía exigida, y aprobación de la misma por parte de la UNIVERSIDAD;

Una vez cumplidos los anteriores requisitos, el Jefe de la Unidad Administrativa y Financiera de UNIMEDIOS comunicará a través de cualquier medio escrito al CONTRATISTA y al supervisor del Contrato, que se ha legalizado el Contrato, y la fecha a partir de la cual podrá darse inicio a su ejecución.

**Parágrafo I.** Los documentos de que trata la presente cláusula deben ser entregados por el CONTRATISTA para su revisión y aprobación en la Unidad Administrativa y Financiera de UNIMEDIOS, ubicada en el Edificio Uriel Gutiérrez, Carrera 45 No. 26-85, Piso 1, de la ciudad de Bogotá, dentro de los cinco (5) días hábiles siguientes a la remisión por parte de la UNIVERSIDAD del Contrato suscrito por el ordenador del gasto.

**Parágrafo II.** Será obligación del Jefe de la Unidad Administrativa y Financiera de UNIMEDIOS, publicar el presente Contrato, así como sus adiciones, prórrogas, modificaciones o suspensiones en el sitio Web de Contratación de la UNIVERSIDAD, según lo dispuesto en el artículo 76 del Manual de Convenios y Contratos adoptado mediante Resolución de Rectoría No. 1952 de 2008.

**CLÁUSULA VIGÉSIMA OCTAVA. SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS CONTRACTUALES.** Antes de acudir a las instancias judiciales, las partes buscarán resolver cualquier diferencia o discrepancia surgida con ocasión del presente Contrato, de forma ágil, rápida y directa, mediante la aplicación de los mecanismos alternativos de solución de conflictos, tales como la Conciliación o la Transacción.

**CLÁUSULA VIGÉSIMA NOVENA. NOTIFICACIONES.** Para todos los efectos de este Contrato, se establecen como mecanismos para comunicaciones en general, por parte de LA UNIVERSIDAD: correspondencia física que será recibida en la Dirección de UNIMEDIOS, ubicada en el Edificio Uriel Gutiérrez Carrera 45 No. 26- 85, Piso 1, de la ciudad de Bogotá D.C.; y por parte del CONTRATISTA: correspondencia física: Calle Avenida 26 No. 68B-70, Teléfono: 2940100, Fax: 2940130 de la ciudad de Bogotá; correo electrónico aleber@eltiempo.com.

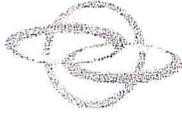
**CLÁUSULA TRIGÉSIMA. DOMICILIO:** Para todos los efectos judiciales y extrajudiciales, las partes declaran la ciudad de Bogotá D.C. como su domicilio contractual.

En constancia se firma en Bogotá D.C., a los

22 MAYO 2013

  
IGNACIO MANTILLA PRADA  
Rector  
UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA

  
DAVID MATOSES PERAIRE  
Representante Legal  
CASA EDITORIAL EL TIEMPO S.A.



**CONFIANZA**  
COMPAÑÍA ASEGURADORA DE FIANZAS S.A

**COMPAÑÍA ASEGURADORA DE FIANZAS S.A CONFIANZA**

**CONSTANCIA DE PAGO DE PRIMA**

Hacemos constar el pago de la prima de la poliza N. GU046157 Certificado GU075976

Efectuando por : (TOMADOR- GARANTIZADO) CASA EDITORIAL EL TIEMPO S.A.NIT. 860001022

Prima Neta : \$ 2.437.954.00

Iva : \$ 7.000.00

Gastos de Expedicion : \$ 391.193.00

Por valor total de : \$ 2.836.147.00

Emitida a favor de: (ASEGURADO) UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA NIT: 899999063

La presente constancia se expide con destino a la entidad asegurada y se firma en la ciudad de BOGOTA los 24 dias del mes de Mayo del 2.013.

---

**COMPAÑÍA ASEGURADORA DE FIANZAS S.A CONFIANZA**

**FIRMA AUTORIZADA**







**GARANTIA UNICA DE SEGUROS DE CUMPLIMIENTO  
EN FAVOR DE ENTIDADES ESTATALES**

**POLIZA** 24 GU046157  
**CERTIFICADO** 24 GU075976

Página 1

**CONFIANZA**

NIT. 860.070.374-9

SUCURSAL 24. AVENIDA CHILE      USUARIO VALDESAI      TIP CERTIFICADO Nuevo      FECHA EXPEDICIÓN 24 05 2013

TOMADOR/GARANTIZADO: CASA EDITORIAL EL TIEMPO S.A.      C.C. o NIT: 860001022 7

DIRECCION: AV. CALLE 26 N. 68B 70      CIUDAD: BOGOTA  
E-MAIL:      TELEFONO: 2940100

ASEGURADO: UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA      C.C. o NIT: 899999063 3

DIRECCION: CRA. 45 No. 26-85      CIUDAD: BOGOTA      TEL. 3165000

BENEFICIARIO: UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA      C.C. o NIT: 899999063 3

DIRECCION: CRA. 45 No. 26-85      CIUDAD: BOGOTA      TEL. 3165000

VIGENCIA		VALOR ASEGURADO	
DESDE 22 05 2013	HASTA 22 05 2017	ANTERIOR	NUEVA ESTA MODIFICACION 475,899,714.00

INTERMEDIARIO		COASEGURO			PRIMA		
% PART.	NOMBRE	COMPANIA	%	PRIMA	VALOR ASEGURADO	PESOS	
100.	VETOP COLOMBIA LTDA ASESORES TOTAL						
						MONEDA	
						PESOS	
						PRIMA NETA	2,437,954.00
						GAST. EXPED	7,000.00
						IVA	391,193.00
						TOTAL	2,836,147.00

Clase de Contrato : Prestación de Servicios Técnicos

OBJETO:  
AMPARAR EL PAGO DE LOS PERJUICIOS DERIVADOS DEL INCUMPLIMIENTO DE LAS OBLIGACIONES DE MEDIO CONTENIDAS EN EL CONTRATO N° 01 DE 2013 DE PRESTACION DE SERVICIOS CELEBRADO ENTRE LAS PARTES. RELACIONADO CON CONTRATAR LOS SERVICIOS DE IMPRESION, INSERCIÓN Y CIRCULACION, A NIVEL NACIONAL, DEL PERIODICO DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA DENOMINADO UN PERIODICO.

AMPAROS	VIGENCIA		VALOR ASEGURADO ANTERIOR	VALOR ASEGURADO NUEVO	VALOR PRIMA
	Desde	Hasta			
CUMPLIMIENTO DE CONTRATO	22-05-2013	22-11-2014		211,510,984.00	954.407.00
PAGO SALARIOS, PRESTACIONES SOCIALES, INDE	22-05-2013	22-05-2017		52,877,746.00	529.140.00
CALIDAD DE SERVICIO	22-05-2013	22-11-2014		211,510,984.00	954.407.00

ESTA POLIZA SE EXPIDE EN CONSIDERACION A LAS DECLARACIONES HECHAS POR EL TOMADOR EN CUALQUIER DOCUMENTO APORTADO PARA LA EXPEDICION, LOS CUALES FORMAN PARTE INTEGRANTE DE ESTA POLIZA.

LA PRESENTACION DE ESTA POLIZA ANTE EL ASEGURADO, EN MI CALIDAD DE TOMADOR IMPLICA MI ACEPTACION Y AUTORIZACION PARA QUE EN EL EVENTO EN QUE INCUMPLA LAS OBLIGACIONES QUE EMANAN DEL PRESENTE CONTRATO DE SEGURO, MI NOMBRE Y LAS CIRCUNSTANCIAS Y CARACTERISTICAS DE MI INCUMPLIMIENTO, SEAN REPORTADAS A LAS CENTRALES DE DATOS EXISTENTES EN EL PAIS.

LA PRESENTE GARANTIA NO EXPIRARA POR FALTA DE PAGO DE LA PRIMA DE LA POLIZA O DE LOS CERTIFICADOS O ANEXOS QUE SE EXPIDAN CON FUNDAMENTO EN ELLA O POR REVOCACION UNILATERAL POR PARTE DEL TOMADOR O DE LA COMPANIA, DE CONFORMIDAD CON LO PREVISTO EN EL NUMERAL 19 DEL ARTICULO 25 DE LA LEY 80 DE 1993.

LOS PAGOS EN DOLARES SOLO SE RECIBEN MEDIANTE TRANSFERENCIA ELECTRONICA O CHEQUE.

SOMOS GRANDES CONTRIBUYENTES - I.V.A. - REGIMEN COMUN - AGENTES DE RETENCIÓN, RESPONSABLES DE INDUSTRIA Y COMERCIO EN BOGOTA, D.C.

CODIGO DE ACTIVIDAD 6511

RES. DIAN NO.310000039468 06/05/2009 Y 310000053731 25/05/2011

NUMERACION AUTORIZADA DEL SEG: 000001 AL 100.000

NUMERACION HABILITADA DE SEG: 062846 AL 100.000

TOMADOR

FIRMA AUTORIZADA

24-05-2013  
NF8V9PMJ

**COMPANIA ASEGURADORA DE FIANZAS S.A. FIRMA AUTORIZADA  
DIRECCION PARA NOTIFICACIONES:  
Calle 82 N° 11 - 37 Piso 7 - Bogotá, D.C. - Colombia**

ORIGINAL ASEGURADO

SU-FO-01-1.0

UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA  
UNIMEDIOS

  
JAIME LESMES FONSECA  
JEFE ADMINISTRATIVO Y FINANCIERO 

**APROBADO**

Mayo 24 de 2013

	<b>MACROPROCESO: GESTIÓN ADMINISTRATIVA Y FINANCIERA</b>	<b>Código:</b> U-FT-12.002.005
	<b>FORMATO: COMUNICACIÓN DE ASIGNACIÓN DE ORDEN CONTRACTUAL O CONTRATO</b>	<b>Versión:</b> 2.0
		<b>Página:</b> 1 de 1

(Para uso exclusivo de la oficina de contratación o quien haga sus veces)

No. 127-1005  
Bogotá, 22 de mayo de 2013

Señor(es)  
**CASA EDITORIAL EL TIEMPO**  
Contratista  
Tels.240100  
Correo-e:  
Bogotá

**Referencia:** Comunicación asignación

<b>ODC No.</b>	
<b>ODS No.</b>	
<b>CON No.</b>	<b>01</b>

de 

<b>2013</b>
-------------

  
Año

Respetado(a) Señor(a):

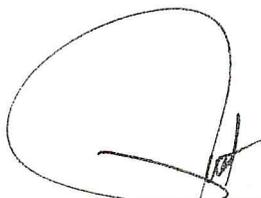
La Universidad Nacional de Colombia le ha asignado la contratación de la referencia. Por lo anterior, le solicito acercarse en un término no mayor a cinco (5) días, a la Unidad Administrativa y Financiera-Unimedios – Centro de Convenciones Alfonso López Pumarejo, Primer piso, con el fin de suscribirlo.

En caso de requerirse constitución de garantías, estos documentos deberán entregarse en ésta Oficina dentro de los tres (3) días siguientes al perfeccionamiento del documento para su revisión y aprobación.

**EN EL EVENTO DE NO CUMPLIR LOS PLAZOS ESTABLECIDOS, LA UNIVERSIDAD PODRÁ CELEBRAR LA ORDEN CONTRACTUAL CON EL SEGUNDO OFERENTE HABILITADO DENTRO DEL PROCESO DE SELECCIÓN.**

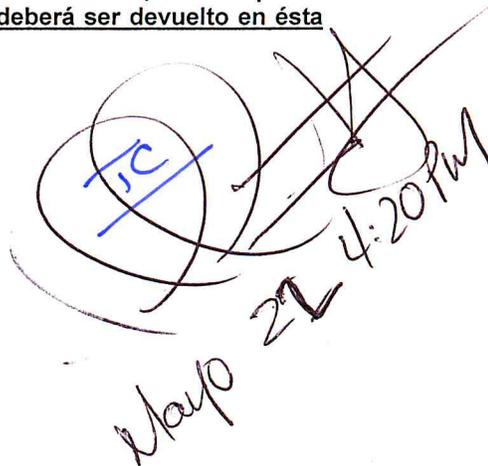
**Nota:** Si requiere autorizar a una persona para retirar el documento contractual original para firma, deberá presentar una autorización, incluyendo nombre y No. de cédula del autorizado, firmada por el Representante Legal. En todos los casos, el documento original firmado deberá ser devuelto en ésta Oficina.

Cordial saludo,



**JAIME LESMES FONSECA**  
Jefe  
Unidad Administrativa y Financiera-Unimedios

Anexo: 6 Folios





UNIVERSIDAD  
**NACIONAL**  
DE COLOMBIA

**UNIMEDIOS -NIVEL NACIONAL**  
**UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA**  
**FONDO ESPECIAL UNIMEDIOS**

Reporte: CTUNCTOC  
V.4001  
JORGE LUIS ARCINIEGAS ROD  
Página 3 de 3  
21/05/2013 15:41:05

SFI - Sistema Financiero Integrado  
Módulo de Contratos

Nit: 899.999.063-3

**ORDEN CONTRACTUAL DE PRESTACION DE SERVICIOS**  
Vigencia 2013

**ODS No. 57**

FECHA 21/05/2013  
CONTRATISTA RTVISION MOVIL E U  
NIT/C.C. 900080002  
DIRECCIÓN KR 89 70B 64  
TELÉFONO 4921036

**PERFECCIONAMIENTO, LEGALIZACION Y EJECUCION**  
DARSE INICIO A SU EJECUCIÓN.

**RECOMENDACIÓN AL ORDENADOR DEL GASTO**

JAIME LESMES FONSECA EN SU CALIDAD DE JEFE ADMINISTRATIVO Y FINANCIERO, PREVIA VERIFICACIÓN DEL CUMPLIMIENTO DE LOS REQUISITOS, DOCUMENTOS Y PROCEDIMIENTOS EXIGIDOS POR LA NORMATIVIDAD VIGENTE EN LA UNIVERSIDAD, RECOMIENDA AL ORDENADOR DEL GASTO LA SUSCRIPCIÓN DE LA PRESENTE ORDEN CONTRACTUAL CON EL PROPONENTE SELECCIONADO.

**DISPONIBILIDAD PRESUPUESTAL**

Tipo CDP CERTIFICADO DE DISPONIBILIDAD Vigencia 2013 Número 84 Acta 0 Fecha 21/05/2013  
Proyecto 90101018934-GASTOS OPERATIVOS DEL FONDO ESPECIAL UNIMEDIOS PARA LA VIGENCIA 2013

Area	Imputación	Recurso	Valor
301020104 OFICINA DE PRODUCCION AUDIOVIDUALES	244117050201002 06 COMUNICACIONES Y TRANSPORTES	20 RECURSOS CORRIENTES	1,215,000.00
301020104 OFICINA DE PRODUCCION AUDIOVIDUALES	244117050201002 06 COMUNICACIONES Y TRANSPORTES	20 RECURSOS CORRIENTES	4,860.00

JAIME FRANKY RODRIGUEZ  
ORDENADOR

MARIA RAIAN DE TRIANA.  
Representante Legal

	<b>MACROPROCESO: GESTIÓN ADMINISTRATIVA Y FINANCIERA</b>	<b>Código: U-FT-12.002.007</b>
	<b>FORMATO: COMUNICACIÓN DE LEGALIZACIÓN DE ORDEN CONTRACTUAL O CONTRATO</b>	<b>Versión: 3.0</b>
		<b>Página: 1 de 1</b>

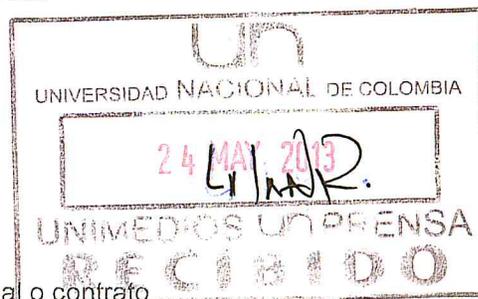
(Para uso exclusivo de la oficina de contratación o quien haga sus veces)

**MEMORANDO/ OFICIO No. 127-1005**

Para: Sr(a).JAIME FRANKY RODRIGUEZ  
 Cargo: Director  
 Direccion Unimedios  
 Correo-e: unimedios\_nal@unal.edu.co

Fecha: 24 de mayo de 2013

Referencia: Comunicación de legalización de orden contractual o contrato



De manera atenta, le informo que se ha(n) elaborado y legalizado la(s) siguiente(s) orden(es) contractual(es) o contrato(s):

ODC/ODS/CON (No. ) de (Año)	Contratista	Fecha Legalización	Fecha de Inicio
CON-01-2013	CASA EDITORIAL EL TIEMPO	24/05/2013	24/05/2013

Por lo anterior, usted ha sido designado como interventor/ supervisor de la(s) orden(es) contractual(es) o contrato(s) relacionados anteriormente, y para ejercer el adecuado seguimiento a su ejecución deberá tener en cuenta las obligaciones estipuladas en los artículos 96 a 98 del Manual de Convenios y Contratos adoptado mediante Resolución de Rectoría No. 1952 de 2008, y las demás establecidas en la invitación a presentar oferta, el pliego de condiciones, la propuesta y la orden contractual o contrato.

Adicionalmente, para el caso de órdenes contractuales de prestación de servicios suscritas con personas naturales, deberá verificar el cumplimiento por parte del contratista del correcto pago de sus aportes el Sistema de Seguridad Social Integral en Salud, Pensiones y Riegos Laborales, en los términos de Ley.

Cordialmente,



**JAIIME LESMES FONSECA**  
 Jefe  
 Unidad Administrativa y Financiera-Unimedios

Anexo:6 folios

Copia: Blanca Nelly Mendivelso  
 Casa Editorial El Tiempo



*ESAZ 4:51*

